

دور المستشار التربوي في توحيد مقررات أقسام اللغة الفرنسية بالجامعات الليبية.

أ. حنان سالم علي دراء - قسم اللغة الفرنسية - جامعة ليبيا المفتوحة

Le rôle du responsable pédagogique dans l'harmonisation des programmes de départements de langue française dans les universités libyennes lnostalgie@yahoo.fr

الملخص باللغة العربية :

ارتكزت الدراسة على مواءمة وتوحيد مقررات أقسام اللغة الفرنسية في الجامعات الليبية، و على دور المستشار التربوي في هذا الصدد. تم تسليط الضوء على وضع المقررات التي تُدرّس في أقسام اللغة الفرنسية، وكذلك تحديد دور المستشار التربوي في تطوير وتحسين العملية التعليمية في تلك الأقسام، ولتحقيق أهداف الدراسة تم استخدام المنهج الوصفي لوصف ظاهرة الدراسة، بالاعتماد على مصادر ومعطيات أساسية تمثلت في مقابلات مع عشرة من رؤساء أقسام اللغة الفرنسية من مختلف الجامعات الليبية، كما تم الاستعانة بكتب ومواقع إلكترونية كمصادر ثانوية للدراسة. أشارت النتائج إلى وجود نقص في التنسيق التربوي ، وفي توزيع المقررات بين أعضاء هيئة التدريس ، وتطوير المناهج الدراسية ، وكذلك في توصيف المواد التي يتم تدريسها ، وفي الختام؛ تم تقديم إطار علمي مقترح لمعالجة المشكلة.

Introduction

Certainement l'objectif de l'enseignement-apprentissage de la langue française dans les universités libyennes est la formation des diplômés capable de répondre aux exigences du marché du travail.

Cependant cet objectif n'est pas facile à atteindre à cause des défis et des obstacles qui rencontrent les institutions, le cadre enseignant et les étudiants.

Pour ces raisons ; des études et des ateliers ont été organisés afin d'essayer de participer à l'amélioration et au développement de l'enseignement du français pour que les étudiants arrivent au niveau requis.

L'objet de notre travail de recherche est donc motivé par la volonté de participer au développement de l'enseignement du français en Libye. Notre travail va être abordé en deux parties :

Première partie: la répartition des matières enseignées dans les départements de français aux universités libyennes.

La présentation des matières enseignées dans les départements de français aux universités libyennes sera soutenue par les résultats des entretiens faits avec des enseignants de différents départements de français en Libye.

Deuxième partie : l'étendue du rôle du responsable pédagogique dans l'harmonisation et la standardisation des programmes de départements de langue française dans les universités libyennes.

A la fin de notre étude de recherche nous présenterons une proposition d'un cadre scientifique qui pourra résoudre les problèmes et les difficultés pédagogiques rencontrés dans la plupart des départements de langue française.

Pour conclure nous présenterons les résultats et les recommandations de cette recherche.

Les mots clés : développement de l'enseignement, matières enseignées, responsable pédagogique

Problématique de la recherche: c'est l'absence du rôle du responsable pédagogique dans les départements de langue française, qui est considéré comme l'un des piliers de développement du parcours éducatif.

Les objectifs de la recherche:

1. surligner la situation des matières enseignées aux départements de la langue française.
2. définir le rôle du responsable pédagogique dans le développement et l'amélioration du processus éducatif dans les départements de langue française aux universités libyennes.
3. Présenter un cadre scientifique proposé pour activer le rôle du responsable pédagogique.

La méthodologie utilisée: c'est une étude descriptive pour décrire le phénomène de l'étude.

Résumé

L'étude est sur le sujet de l'harmonisation et la standardisation du programme de départements de langue française dans les universités libyennes et le rôle du responsable pédagogique dans cette harmonisation.

Cette étude surligne la situation des matières enseignées aux départements de la langue française et elle définit aussi le rôle du responsable pédagogique dans le développement et l'amélioration du processus éducatif dans les départements de langue française aux universités libyennes.

Pour atteindre les objectifs de l'étude, on utilise une approche descriptive pour décrire le phénomène de l'étude, en s'appuyant sur des sources et des données de base représentées dans des entretiens avec dix enseignants de différents départements de français, des ouvrages et des sites internet considèrent comme sources secondaires.

Les résultats indiquent qu'il y a une absence au niveau de coordination pédagogique à la répartition des cours entre les enseignants, à l'élaboration du plan d'études, ainsi que aux descripteurs des matières enseignées.

Pour conclure, on présente un cadre scientifique proposé pour résoudre le problème.

En raison de l'importance économique, sociale et scientifique de l'apprentissage de la langue française ; Les établissements éducatifs en Libye particulièrement les universités enseignent la langue française et élaborent des plans et des programmes nécessaires pour atteindre les résultats des exigences du marché de travail, et les ambitions de ceux qui souhaitent l'apprendre.

Lorsque nous observons les niveaux de nos diplômés, nous constatons que leurs niveaux de compétence langagier n'atteignent pas le niveau requis, nous portons ce jugement sur le niveau des apprenants en nous basant sur notre expérience dans le domaine d'enseignement- apprentissage de cette langue, les débats entre les collègues dans les rencontres scientifiques, en plus les résultats du test de niveau pour choisir les meilleurs diplômés en française 2019. ⁽¹⁾

Malgré les efforts qui ont été fournis pour améliorer le niveau des apprenant ; et les nombreux forums, ateliers et conférences qui ont été organisés pour traiter plusieurs axes qui abordent de sujets et des questions liées à l'amélioration du niveau de nos diplômés. Nous mentionnons

Le rôle du responsable pédagogique dans l'harmonisation des programmes de départements de langue française ...)
certaines études précédentes qui contribueraient à atteindre les objectifs de l'étude.

- Communication de M. Nasseur Younes 2021⁽²⁾ intitulée : **Peut – on améliorer le niveau des étudiants du département de français ?**
- Cette communication a abordé plusieurs axes dont les plus liés à notre communication sont : Problème administratif ; réduction du nombre d'heures enseignement...etc.
- Atelier sur l'**harmonisation de programme d'enseignement dans les départements de français en Libye**, syrte 2000.
- Atelier sur **les descripteurs des 5 matières enseignées** :
(Compréhension orale, compréhension écrite, Production orale, Production écrite, et français général.) Tripoli 2014

Première partie : La répartition des matières enseignées dans les départements de français aux universités libyennes.

Nous abordons la question de la répartition des matières enseignées dans ces départements en présentant :

1. Des tableaux du plan d'études, en se basant sur les quatre compétences de base.
2. Des entretiens avec quelques enseignants des différents départements.

1. Des tableaux du plan d'études, en se basant sur les quatre compétences de base.

- Compréhension orale.
- Compréhension écrite.
- Production orale.
- Production écrite.

Quatre départements de français ont été sélectionnés en fonction de leur répartition géographique.

1. Tripoli : ouest
2. Misrata : Région centrale
3. Sabha : sud
4. Bengazi : est

Université de Tripoli (ouest) :

Tableau (1)

Matières enseignées				
	1 ^{er} Semestre	2 ^e Semestre	3 ^e Semestre	4 ^e Semestre
1	Compréhension et expression écrite	Compréhension et expression écrite	Compréhension et expression écrite	Compréhension et expression écrite
2	Compréhension et expression orale	Compréhension et expression orale	Compréhension et expression orale	Compréhension et expression orale
	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48

Tableau (2)

Matières enseignées				
	5 ^e Semestre	6 ^e Semestre	7 ^e Semestre	8 ^e Semestre
1	Compréhension orale	Compréhension orale	Technique de l'expression orale	Technique de l'expression orale
2	Expression Orale	Expression Orale	Technique de l'écrit	Technique de l'écrit
	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48

Source : département de français

Dans le tableau (2) nous remarquons qu'il y a une absence des compétences écrites dans le cinquième et le sixième semestre, en plus la totalité de nombre d'heures par compétence n'est pas suffisante pour arriver à l'objectif de chaque compétence.

Université de Misrata (Région centrale) :

Tableau (3)

Matières enseignées				
	1 ^{er} Semestre	2 ^e Semestre	3 ^e Semestre	4 ^e Semestre
1	Compréhension et expression écrite1	Compréhension et expression écrite2	----- --	----- --
2	Compréhension et expression orale 1	Compréhension et expression orale 2	Compréhension et expression orale 3	Compréhension et expression orale 4
	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 48	Nombre d'heures 24	Nombre d'heures 24

Source: Site officiel de l'université:

(<https://misuratau.edu.ly/arts/departement#3>) (3)

Dans le tableau (3) nous remarquons qu'il y a une différence entre le nombre d'heures enseignées pour les 4 compétences, l'absence des compétences écrites dans le 3^e et 4^e semestre, en plus la totalité de nombre d'heures par compétence n'est pas suffisante pour arriver à l'objectif de chaque compétence.

Il y a une absence totale des 4 compétences dans le 5^e, 6^e, 7^e et 8^e semestre.

Université de Sabha (sud) :

Tableau (4)

Matières enseignées				
	1 ^{er} Semestre	2 ^e Semestre	3 ^e Semestre	4 ^e Semestre
1	Expression écrite1	Expression écrite2	Expression écrite1	Expression écrite1
2	Expression orale 1	Expression orale 2	Expression orale 3	Expression orale 4
	Nombre d'heures 24	Nombre d'heures 24	Nombre d'heures 24	Nombre d'heures 24

Tableau (5)

Matières enseignées				
	5 ^e Semestre	6 ^e Semestre	7 ^e Semestre	8 ^e Semestre
1	Expression écrite1	Expression écrite2	Expression écrite3	Expression écrite4
2	Expression orale 5	Expression orale 6	Expression orale 7	Expression orale 8

Source : site officiel de l'université

(<http://sebhau.edu.ly/farts2018/welcome/path/9>) (4)

Dans les tableaux 4 et 5 nous remarquons l'absence de la compréhension orale et celle de l'écrit ; même le nombre d'heures de deux compétences citées dans les deux tableaux ne suffit pas à atteindre l'objectif de chaque compétence.

Université de Bengazi (Est)

Remarque :

Il y a une absence totale des quatre compétences dans les huit semestres.

Source : Département de français

2. Des entretiens avec quelques enseignants de différents départements.

Nous avons fait des entretiens avec 10 enseignants de différents départements pour avoir une idée sur la manière dont se déroule le processus d'enseignement.

Questions de l'entretien :

- Qui est le responsable de l'élaboration du plan d'études?
- comment le programme d'enseignement est – il réparti entre les enseignants ?
- Comment faites-vous la répartition du programme enseigné au niveau de nombre d'heures/compétence, nombre d'heures / niveau, et nombre d'apprenants/salle ?
- Est-ce –que vous - faites la réforme au plan d'études ? si oui ? Comment ça se passe et sur quel objectif ?
- Y a-t-il des descripteurs du programme enseigné ? si oui, Qui s'occupe de cette tâche?

Après avoir collecté toutes les données; nous sommes arrivés aux résultats suivants :

- Il y a des départements où le chef est la seule personne qui fait la répartition des matières entre les enseignants, dans d'autres département c'est le chef de département avec le responsable d'étude et des examens qui s'occupent de la répartition des cours, des autres départements où le chef et toute l'équipe enseignants se réunissent pour faire la répartition des cours.
- Certains cours sont réservés à certains enseignants sans donner l'occasion aux autres collègues de découvrir les autres matières enseignées. Cette stratégie vient soit par le choix de l'enseignant, soit par le choix du chef de département même.
- Parfois, dans certains départements il n'y a pas de cohérence entre les matières enseignées, ce manque de cohérence est dû à l'absence de coordination entre les enseignants. On établit son propre programme sans prendre l'avis des collègues.
- Le nombre d'heures réservé à l'enseignement de chaque compétence, le regroupement des compétences orales et celles de l'écrit ne permettent pas à l'enseignant d'assurer son cours d'une manière satisfaisante.

- Quelque fois, la réforme au niveau du plant d'études proposée par l'administration ne prend pas en considération le côté pédagogique.

Deuxième partie: Le rôle du responsable pédagogique

Toutes les remarques citées dans la première partie de notre étude expliquent la perturbation dans le mécanisme d'élaborer le programme enseigné particulièrement le plan d'études ; c'est ce qui nous oblige à trouver une solution pour atteindre l'objectif, celui de l'harmonisation ou la standardisation des programmes de départements de langue française dans les universités libyennes pour avoir des diplômés de bon niveau.

Pour arriver à notre objectif nous posons les questions suivantes :

- Qui est le responsable de l'élaboration du programme d'enseignement et de mettre le plan d'études? Est-ce qu'il y a une démarche à suivre ?
- Qui est le responsable du suivi des cours pour l'enseignant et pour l'apprenant?
- Qui choisit les modules de formation pédagogique pour l'enseignant selon le (s) besoins de l'enseignant même et le(s) besoins de l'institution ?
- Qui propose des solutions en cas de problème pédagogique ?
- Qui évalue l'enseignement à distance ?

Les réponses aux questions constituent le rôle du responsable pédagogique.

i. Qu'est-ce qu'être un responsable pédagogique dans un contexte universitaire ?

Le responsable pédagogique est quelqu'un d'organisé et de disponible. Il exerce un rôle d'animateur au sein de l'équipe pédagogique ainsi qu'auprès des étudiants ou des professionnels en formation continue. Il aime le travail en équipe et possède un sens de la communication affirmé. C'est un bon orateur qui sait captiver l'attention du public. Le responsable pédagogique doit faire preuve de disponibilité et d'adaptation. Il s'informe, en permanence, des nouvelles orientations pédagogiques et des réglementations récentes, afin d'approfondir ses connaissances et ainsi d'améliorer sa performance sur le terrain. C'est également un spécialiste du domaine où il exerce (médico-social, social etc.). Il peut aussi contribuer aux tâches administratives et budgétaires d'un organisme. ⁽⁵⁾

Le responsable pédagogique doit d'être un excellent communicant, relationnel, très à l'écoute, il sait réagir en fonction de chaque situation. Il sait

également anticiper les problèmes et trouver des solutions adéquates pour maintenir un niveau d'excellence au sein de l'établissement. Il est proche des formateurs et sait écouter les apprenants et les orienter. Il a le sens de la responsabilité et sait aussi recadrer les éléments lorsqu'il le juge nécessaire. Pour cela, son sens du discernement et sa diplomatie lui seront bien nécessaires.⁽⁶⁾

ii. Pourquoi le responsable pédagogique ?

Depuis plus de 40 ans (Gillespie & Robertson, 2010), les universités et d'autres institutions d'enseignement supérieur dans le monde se sont dotées de structures de conseil pédagogique (Schroeder, 2011 ; Sorcinelli ; Austin, Eddy, & Beach, 2006). Les raisons de ce développement sont variées (Gillespie & Robertson ; Langevin, 2007 ; Roegiers, 2012 ; Schroeder, 2011). Elles peuvent se résumer dans les points suivants :

- Face au défi du nombre d'échecs des étudiants (Romanville, 2000), le besoin s'est fait sentir de soutenir d'une part les étudiants dans le développement de leurs méthodes d'étude et d'autre part les enseignants dans le développement de leurs compétences pédagogiques.
- Pour assurer et soutenir le développement de la qualité de l'enseignement dispensé et des programmes proposés, et ainsi garantir le niveau de compétences des diplômés. Cette demande pour un niveau de qualité élevé des étudiants supérieurs est soutenue autant par les étudiants que par la société (Ouellet, 2010).
- Pour des raisons institutionnelles, afin d'accompagner la mise en place de réformes structurelles comme la réforme des programmes ou l'harmonisation des formations supérieures entre pays.
- Pour soutenir le développement de l'expertise des enseignants autant en matière de recherche que d'enseignement (Diamond, 2002).⁽⁷⁾

Pour ces raisons le responsable pédagogique travaille sur trois pistes d'action qui sont en général déployées par les institutions d'enseignement supérieur (Diamond, 2002).

iii. Les missions principales du responsable pédagogique :

- Le développement professionnel des enseignants.
(Formation pédagogique des enseignants, sensibilisation aux questions liées à l'apprentissage des étudiants, valoriser des tâches d'enseignement, etc.).

- L'accompagnement pédagogique des étudiants.

(Développement des programmes, usage pédagogiques des technologies, formations aux méthodes d'études, etc.)

- Le développement organisationnel de l'institution.

(Coordination entre différents services, développement d'une culture pédagogiques à l'échelle institutionnelle, définition d'une stratégie pédagogique cohérente, réflexion à propos de statuts des différents types de personnels enseignants, critères pédagogique de recrutement des enseignants, etc.)

iv. **Quelles sont les compétences demandées d'un responsable pédagogique ?**

Qualités personnelles :

- Bon relationnel
- Rigoureux
- Organisé
- Adaptabilité
- Sens d'écoute

Compétences techniques :

- Connaissance en gestion de projets.
- Connaissances des méthodes et outils de formation
- Compétences dans la construction de dispositifs de formation.⁽⁸⁾

Troisième partie : Le cadre scientifique proposé

Après tout ce qui était présenté, de la situation des matières enseignées dans les départements de langue française dans les universités libyennes, et de l'identification des enjeux propres à un responsable pédagogique ; nous proposons un cadre scientifique pour résoudre tous ces problèmes rencontrés et ce cadre sera les recommandations de l'étude.

1. Identifier les enjeux propres à un responsable pédagogique ; par l'organisation d'ateliers et de rencontres scientifiques.
2. créer une structure de conseil pédagogique en précisant toutes ses fonctions et ses tâches.
3. Sélection et recruter du personnel à cette structure selon le descripteur de chaque poste.

4. Élaborer des plans et des programmes de formation pour les personnes ciblées pour travailler dans cette structure en coordination avec les autorités concernées.
5. mise en œuvre du projet.

Résultats de l'étude :

1. Il y'a une différence dans le mécanisme de répartition des cours entre les enseignants d'un département à l'autre, ce qui confirme l'absence d'une stratégie standardisée pour faire cette répartition.
2. Souvent, le plan d'études est élaboré et réformé sur la base des critères administratifs plutôt que pédagogiques ; Cette tâche est réalisée par le département d'étude et des examens, sous les instructions du département de qualité et d'évaluation des performances.
3. Il n'y a pas de cohérence entre les matières enseignées, ce manque de cohérence est dû à l'absence de coordination entre les enseignants. On établit son propre programme sans prendre l'avis des collègues.

Recommandations :

1. Il faut mettre l'accent sur les aspects pédagogiques lors de la répartition des cours, des programmes enseignés et des horaires ; Cela serait fait par le responsable pédagogique.
2. Nous devons adopter une bonne stratégie pour développer un plan d'études qui éliminera l'écart entre les départements pour avoir des diplômés d'un bon niveau.
3. Il est souhaitable d'adopter le projet du conseil pédagogique qui va engager une réforme dans l'enseignement universitaire et par le jumelage entre les départements, le développement du travail collectif ou travail en équipe entre les enseignants du même niveau et de différents départements

Bibliographie :

Ouvrages généraux et de références:

1. 2019 résultats d'un test de niveau- Le centre générale de formation et du développement de l'éducation – Libye
2. Younes (N), Peut-on améliorer le niveau des étudiants du département de français?, journée d'études, Université de Tripoli, le 29 mars 2021.
3. <https://misuratau.edu.ly/arts/departement#3>) vu le 2 juin 2021 à 11h.
4. <http://sebhau.edu.ly/farts2018/welcome/path/9> vu le 08 juin 2021 à 19h10
5. https://www.kelformation.com/fiches-metiers/responsable-____pedagogique.php, vu le 14 juin 2021 à 17h02
6. <https://www.kelformation.com/fiches-metiers/responsable-pedagogique.php>, vu le 6 juin 2021 9h40
7. Auaury DAELE, E.S, Comment développer le conseil pédagogique dans l'enseignement supérieur ?, Belgique 2016.
8. <https://www.guide-metiers.ma/metier/responsable-pedagogique/#:~:text=Un%20Responsable%20P%C3%A9dagogique%20doit%20avoir%20le%20go%C3%BBt%20du,diplomatie%20mais%20toujours%20en%20restant%20ferme%20et%20autoritaire>, vu le 17 juin 2021 à 23h20.